



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Coppa CALCIO A CINQUE SERIE C2 Pokal KLEINFELDFUSSBALL



Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Campionato di Calcio a Cinque Serie C2, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Provincia Calcio a Cinque.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet für die Vereine der Meisterschaft Kleinfeld Serie C2, den Landespokal Kleinfeld.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione parteciperanno le prime quattro squadre classificate del Campionato di Calcio a Cinque Serie C2 dell'attività autunnale di andata e ritorno.

Art. 2: Alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza e che abbiano partecipato al Campionato di Calcio a 5 Serie C2.

Art. 4: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung nehmen die ersten vier Mannschaften der Meisterschaft Kleinfeld Serie C2 der Herbsttätigkeit Hin- und Rückrunde teil.

Art. 2: Der Sieger des Landesfinals erhält einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen, welche auch an der Meisterschaft Kleinfeld Serie C2 teilgenommen haben.

Art. 4: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa Provincia, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 5: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Nel caso in cui una società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara sarà esclusa dal proseguimento della competizione.

Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2024-2025/13210-comunicato-ufficiale-n-85-cu-n-46-a-figc-abbreviazione-termini-fase-regionale-coppa-italia-coppa-regione-e-coppa-provincia-ss-24-25/file>

Art. 6: Modalità tecniche

Alla manifestazione parteciperanno le prime quattro squadre classificate del Campionato di Calcio a Cinque Serie C2 dell'attività autunnale di andata e ritorno.

In caso di parità tra due o più squadre vale la classifica avulsa.

Le semifinali saranno disputate in gare uniche senza ritorno nella giornata di venerdì 11 aprile 2025, secondo la disponibilità delle relative palestre delle società interessate e gli accoppiamenti saranno definiti tenendo conto della classifica di Campionato.

La Finale si svolgerà mercoledì 16 aprile 2025 presso la palestra Palasport di Bolzano.

Gare Semifinali e Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

Art. 5: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Sollte ein Verein, aus verschiedenen Gründen, auf die Austragung eines Spieles verzichten, wird dieser von der Veranstaltung ausgeschlossen.

Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:

Art.6: Technische Durchführungsbestimmung

An der Veranstaltung nehmen die ersten vier Mannschaften der Meisterschaft Kleinfeld Serie C2 der Herbsttätigkeit Hin- und Rückrunde teil.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Die Halbfinalspiele werden mit direkten Begegnungen ohne Rückspiel am Freitag, 11. April 2025 ausgetragen, laut der Verfügbarkeit der jeweiligen Sporthallen der teilnehmenden Mannschaften und die Paarungen werden aufgrund der Tabelle der Meisterschaft gebildet.

Das Endspiel wird am Mittwoch, 16. April 2025 in der Sporthalle Palasport in Bozen ausgetragen.

Halbfinalspiele und Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Art. 7: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Art. 7: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA CALCIO A CINQUE ABLAUF DES LANDESPOKALS KLEINFELDFUSSBALL

Sono stati definiti i seguenti abbinamenti secondo la classifica del Campionato autunnale 2024:

Es wurden folgende Paarungen bestimmt:

Semifinale 1: Halbfinale 1:	1^a classificata / 1. Platzierte A.S.C. NEUGRIES B	4^a classificata / 4. Platzierte U.S.D. BRESSANONE
Semifinale 2: Halbfinale 2:	2^a classificata / 2. Platzierte S.V. GARGAZON GARGAZZONE	3^a classificata / 3. Platzierte A.S.D. FUTSAL ATESINA B

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL SEMIFINALI – HALBFINALE

Venerdì – Freitag 11/04/2025 – Ore 21.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
<i>Semifinale 1: Halbfinale 1:</i>	NEUGRIES	BRESSANONE	Bolzano / Bozen Palestra Roen
<i>Semifinale 2: Halbfinale 2:</i>	GARGAZON GARGAZZONE	FUTSAL ATESINA	Merano / Meran Palestra Wolf

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.



COPPA PROV. CALCIO A 5 / LANDESPOKAL KLEINFELD

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/04/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

SEMIFINALE / HALBFINALE 1			SEMIFINALE / HALBFINALE 2		
<u>NEUGRIES</u>	- BRESSANONE	3 - 2	<u>GARGAZON</u>	- FUTSAL ATESINA	6 - 2

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

Finale Provinciale

MERCOLEDÌ 16 APRILE 2025
a BOLZANO PALASPORT

Ore 21.00 Uhr

NEUGRIES

-

GARGAZON GARGAZZONE

Finale: Sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da due arbitri.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dalle N.O.I.F.

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

Landesfinalspiel

MITTWOCH, 16. APRIL 2025
in BOZEN SPORTHALLE

Endspiel: wird mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Das Spiel wird von zwei Schiedsrichtern geleitet.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut N.O.I.F. zu treffen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen wird die Anfrage der Sicherheitsbehörden vornehmen.

Finale Provinciale

MERCOLEDÌ 16 APRILE 2025
a BOLZANO PALASPORT

Ore 21.00 Uhr

NEUGRIES

-

GARGAZON GARGAZZONE

7 - 2

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano esprime il plauso alle due contendenti e le congratulazioni alla vincente della Finale di Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2.

Das Autonome Landeskomitee Bozen dankt den beiden Finalisten und gratuliert dem Sieger des Finalspiels des Landespokals Kleinfeld Serie C2.